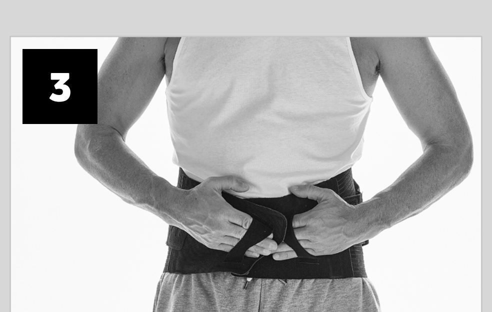

ENGLISH

BEFORE USING THE DEVICE, PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS COMPLETELY AND CAREFULLY. CORRECT APPLICATION IS VITAL TO THE PROPER FUNCTIONING OF THE DEVICE.

INTENDED USER

The intended user should be a licensed healthcare professional, the patient or the patient's caregiver. The user should be able to read, understand and be physically capable of performing the directions, warnings and cautions in the information for use.

INTENDED USE/INDICATIONS

The DonJoy Porostrap 2.0 is designed to provide comfort and support of the lumbar spine. It may be suitable for the symptomatic relief of acute and chronic low back pain. Provides compression without significant restriction of mobility, can be adjusted as and when required by the adjustable straps.

- Acute lower back pain
- Chronic low back pain
- Muscular weakness
- Lumbosciatica
- Lumbalgia
- Lumbar arthrosis
- Spondylolisthesis

PERFORMANCE CHARACTERISTICS

- Providing support and stabilization to the limb or body segment.
- Providing partial immobilization or controlled movement to the limb or body segment.
- Providing mild protection of a limb or body segment for acute and prophylactic care.

CONTRAINDICATIONS

- If you have skin disorders/injuries in the relevant part of the body, the product should be fitted and worn only after consultation with a medical professional.
- Do not use if you are allergic to any of the materials contained within this product.

WARNING AND PRECAUTIONS

- We recommend that the first application be made under supervision of a healthcare professional.
- If you have skin conditions/injuries in the relevant part of the body, the product should be fitted and worn only after consultation with a healthcare professional.
- If you experience any discomfort, pain, swelling or sensation changes, or any unusual reactions while using this product, consult your healthcare professional immediately.
- This product is for single patient multiple use only.
- Do not use this device if it was damaged and/or packaging has been opened.
- The product should be removed during long periods of rest.
- Do not use during showering or bathing.
- Keep the product away from children.
- Do not use on open wound(s) and/or sensitive skin.
- Do not use this product if it is damaged or defective.
- Do not modify the device.
- Do not use this product in any way that may damage its integrity or use the device other than intended.
- The frequency and duration of use should be determined by a healthcare professional.

NOTE: Contact manufacturer and competent authority in case of a serious incident arising due to usage of this device.

APPLICATION INSTRUCTIONS

A cotton shirt or vest should be worn underneath the back support.
If possible, the back support should be put on when standing.
Open the belt and loosen the lateral straps.
1. Place the belt around the waist, placing your hands in the finger loops located on the front closures. Make sure that the lumbar belt is correctly centred over your spine (the stays should be positioned on either side of the spine). Position the bottom part of the belt at the top of the gluteal cleft.
2. Pull the finger loops to extend the main fabric and wrap it around your waist.
3. Fasten the belt with the right side over the left.
4a/b. Pull the lateral straps forward equally with gentle force until the desired level of support is achieved. Then fasten them to the front closure using the hook-and-loop fasteners.
5. The 2 front stays can be removed through the slots.
6. The level of compression can be readjusted as needed during the day.

ACCESSORIES

The DonJoy Porostrap 2.0 has been designed to be used with the following optional accessories:

- Massaging back pad. The dots should face the back's curvature. Fasten the pad to the back of the belt using the hook-and-loop fasteners (arrow symbol pointed upwards).
- Shoulder straps. These allow you to open the belt when support is not needed without having to remove the entire belt. Attach the shoulder straps to the belt using the hook-and-loop fasteners.
- Hot/cold pack with pouch. Fasten the pouch to the back belt using the hook-and-loop fasteners.

CLEANING INSTRUCTIONS

Machine washable at gentle cycle (max 40°C) with a mild detergent.
Hook-and-loop fasteners of the straps should be closed for washing to avoid any damage.
Do not bleach. Rinse thoroughly. Air dry. Do not machine dry. Do not dry clean. Do not iron.

DISPOSAL

Dispose of the device and its packaging in accordance with local or national environmental regulations.

COMPOSITION

Front Closure: Polyamid, Polyester, Polypropylene, Polyurethane.
Belt: Polyamide, Polyester, Elastane, Polyurethane, Steel, Polyethylene.

NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX

FOR SINGLE PATIENT USE ONLY.

WARRANTY DJO, LLC will repair or replace all or part of the unit and its accessories for material or workmanship defects for a period of six months from the date of sale. To the extent the terms of this warranty are inconsistent with local regulations, the provisions of such local regulations will apply.

NOTICE: WHILE EVERY EFFORT HAS BEEN MADE IN STATE-OF-THE-ART TECHNIQUES TO OBTAIN THE MAXIMUM COMPATIBILITY OF FUNCTION, STRENGTH, DURABILITY AND COMFORT, THERE IS NO GUARANTEE THAT INJURY WILL BE PREVENTED THROUGH THE USE OF THIS PRODUCT.

FRANÇAIS

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LA TOTALITÉ DES INSTRUCTIONS SUIVANTES AVANT D'UTILISER LE DISPOSITIF. UNE MISE EN PLACE CORRECTE EST INDISPENSABLE AU BON FONCTIONNEMENT DU DISPOSITIF.

PROFIL DE L'UTILISATEUR

Le produit s'adresse à un professionnel de santé agréé, au patient, à l'aide-soignant ou à un membre de la famille qui prodigue les soins au patient. L'utilisateur doit être capable de lire et de comprendre l'ensemble des instructions, avertissements et précautions qui figurent dans le mode d'emploi, et être physiquement apte à les respecter.

UTILISATION PRÉVUE/INDICATIONS

La DonJoy Porostrap 2.0 est conçue pour offrir confort et soutien à la colonne lombaire. Elle peut être adaptée pour le soulagement symptomatique des douleurs lombaires aiguës et chroniques. Fournit une compression sans restriction significative de la mobilité, peut être ajustée au besoin grâce aux sangles réglables.

- Douleur lombaire aiguë
- Douleur lombaire chronique
- Faiblesse musculaire
- Lombosciatique
- Lumbalgie
- Arthrose lombaire
- Spondylolisthésis

CARACTÉRISTIQUES DE PERFORMANCE

- Soutien et stabilisation du membre ou du segment corporel.
- Immobilisation partielle ou mouvement contrôlé du membre ou du segment corporel.
- Protection légère d'un membre ou d'un segment corporel pour les soins aigus et prophylactiques.

CONTRE-INDICATIONS

- Si vous avez des troubles ou des blessures cutanés dans la partie concernée du corps, le produit doit être ajusté et porté uniquement après consultation avec un professionnel de santé.
- Ne pas utiliser si vous êtes allergique à l'un des matériaux contenus dans ce produit.

AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS

- Nous recommandons que la première application soit effectuée sous la supervision d'un professionnel de santé.
- Si vous avez des affections cutanées ou des blessures dans la partie concernée du corps, le produit doit être ajusté et porté uniquement après consultation avec un professionnel de santé.
- Si vous ressentez une gêne, une douleur, un gonflement ou des changements de sensation, ou toute réaction inhabituelle lors de l'utilisation de ce produit, consultez immédiatement votre professionnel de santé.
- Ce produit est destiné à un usage multiple par un seul patient.
- Ne pas utiliser ce dispositif s'il est endommagé et/ou si l'emballage a été ouvert.
- Le produit doit être retiré pendant les longues périodes de repos.
- Ne pas utiliser sous la douche ou en prenant un bain.
- Garder le produit hors de la portée des enfants.
- Ne pas utiliser sur des plaies ouvertes et/ou une peau sensible.
- Ne pas utiliser ce produit s'il est endommagé ou défectueux.
- Ne pas modifier le dispositif.
- Ne pas utiliser ce produit d'une manière qui pourrait nuire à son intégrité ou l'utiliser autrement que prévu.
- La fréquence et la durée d'utilisation doivent être déterminées par un professionnel de santé.

REMARQUE : Contacter le fabricant et l'autorité compétente en cas d'incident grave dû à l'utilisation de ce dispositif.

INSTRUCTIONS D'APPLICATION

Un vêtement fin en coton doit être porté sous le soutien lombaire.
Si possible, le soutien lombaire doit être mis en place en position debout.
Ouvrez la ceinture et desserrez les sangles latérales.
1. Placez la ceinture autour de la taille, en plaçant vos mains dans les passe-mains situées sur les fermetures avant. Assurez-vous que la ceinture lombaire est correctement centrée sur votre colonne vertébrale (les baleines doivent être positionnées de chaque côté de la colonne vertébrale). Positionnez la partie inférieure de la ceinture en haut du sillon interfessier.
2. Tirez sur les passe-mains pour étendre le tissu principal et l'enrouler autour de votre taille.
3. Fixez la ceinture en superposant le côté droit sur le côté gauche.
4a/b. Tirez les sangles latérales vers l'avant avec une force douce et égale jusqu'à obtenir le niveau de soutien désiré. Ensuite, fixez-les à la fermeture avant à l'aide des attaches auto-agrippantes.
5. Les 2 baleines avant peuvent être retirées par les fentes.
6. Le niveau de compression peut être réajusté au besoin pendant la journée.

ACCESSOIRES

La DonJoy Porostrap 2.0 a été conçue pour être utilisée avec les accessoires optionnels suivants :

- Coussin de massage pour le dos. Les points doivent être orientés vers la courbure du dos. Fixer le coussin à l'arrière de la ceinture en utilisant les attaches auto-agrippantes (symbole de flèche pointant vers le haut).
- Bretelles. Celles-ci permettent d'ouvrir la ceinture lorsque le soutien n'est pas nécessaire sans avoir à retirer toute la ceinture. Fixer les bretelles à la ceinture en utilisant les attaches à auto-agrippantes.
- Pack chaud/froid avec pochette. Fixer la pochette à la ceinture arrière en utilisant les attaches à auto-agrippantes.

INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE

Lavable en machine à cycle délicat (max 40°C) avec un détergent doux.
Les attaches auto-agrippantes des sangles doivent être fermées pour le lavage afin d'éviter tout dommage.
Ne pas utiliser de javel. Rincer abondamment. Sécher à l'air. Ne pas sécher en machine. Ne pas nettoyer à sec. Ne pas repasser.

ÉLIMINATION

Éliminer l'appareil et son emballage conformément aux réglementations environnementales locales ou nationales.

COMPOSITION

Fermeture avant : Polyamide, Polyester, Polypropylène, Polyuréthane.
Ceinture : Polyamide, Polyester, Élasthanne, Polyuréthane, Acier, Polyéthylène.

FABRIQUÉ SANS LATEX DE CAOUTCHOUC NATUREL

POUR USAGE SUR UN SEUL PATIENT UNIQUEMENT.

GARANTIE DJO, LLC réparera ou remplacera tout ou partie de l'unité et de ses accessoires pour les défauts de matériaux ou de fabrication pendant une période de six mois à compter de la date de vente. Dans la mesure où les termes de cette garantie sont incompatibles avec les réglementations locales, les dispositions de ces réglementations locales s'appliqueront.

AVIS : BIEN QUE TOUTES LES TECHNIQUES DE POINTE AIENT ÉTÉ UTILISÉES AFIN D'OBTENIR LE NIVEAU MAXIMAL DE COMPATIBILITÉ DE FONCTION, DE RÉSISTANCE, DE DURABILITÉ ET DE CONFORT, IL N'EST PAS GARANTI QUE L'UTILISATION DE CE PRODUIT PRÉVIENNE TOUTE BLESSURE.

DEUTSCH

LESEN SIE VOR DER VERWENDUNG DES PRODUKTS BITTE DIE GESAMTE GEBRAUCHSANWEISUNG VOLLSTÄNDIG UND GRÜNDLICH DURCH. DAS KORREKTE ANLEGEN IST VORAUSSETZUNG FÜR EINE ORDNUNGSGEMÄSSE FUNKTION DES PRODUKTES.

ANWENDERPROFIL

Das Produkt ist für zugelassene medizinische Fachkräfte, Patienten, Pflegekräfte des Patienten oder unterstützende Familienmitglieder bestimmt. Der Anwender sollte in der Lage sein, alle Anweisungen, Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen in den Gebrauchsinformationen zu lesen, zu verstehen und körperlich durchzuführen.

VORGESEHENE VERWENDUNG/INDIKATIONEN

Die DonJoy Porostrap 2.0 wurde entwickelt, um Komfort und Unterstützung für die Lendenwirbelsäule zu bieten. Sie kann für die symptomatische Linderung von akuten und chronischen Rückenschmerzen geeignet sein. Bietet Kompression ohne wesentliche Einschränkung der Mobilität und kann je nach Bedarf mit dem verstellbaren Gurte angepasst werden.

- Chronic low back pain
- Muscular weakness
- Lumbosciatica
- Lumbalgia
- Lumbar arthrosis
- Spondylolisthesis

LEISTUNGSMERKMALE

- Unterstützung und Stabilisierung des Gliedmaßes oder Körpersegments.
- Teilweise Immobilisierung oder kontrollierte Bewegung des Gliedmaßes oder Körpersegments.
- Leichter Schutz eines Gliedmaßes oder Körpersegments für akute und prophylaktische Pflege.

KONTRAINDIKATIONEN

- Bei Hauterkrankungen/-verletzungen im entsprechenden Körperbereich sollte das Produkt nur nach Rücksprache mit einem Arzt angepasst und getragen werden.
- Nicht verwenden, wenn Sie allergisch gegen eines der in diesem Produkt enthaltenen Materialien sind.

WARNUNGEN UND SICHERHEITSHINWEISE

- Wir empfehlen, dass die erste Anwendung unter Aufsicht eines medizinischen Fachpersonals erfolgt.
- Bei Hauterkrankungen/-verletzungen im entsprechenden Körperbereich sollte das Produkt nur nach Rücksprache mit einem medizinischen Fachpersonal angepasst und getragen werden.
- Wenn Sie Beschwerden, Schmerzen, Schwellungen oder Gefühlsveränderungen oder ungewöhnliche Reaktionen während der Verwendung dieses Produkts feststellen, konsultieren Sie sofort Ihr medizinisches Fachpersonal.
- Dieses Produkt ist nur für die mehrfache Verwendung durch einen einzelnen Patienten bestimmt.
- Verwenden Sie dieses Produkt nicht, wenn es beschädigt ist, einen Defekt aufweist oder die Verpackung bereits geöffnet wurde.
- Das Produkt sollte während langer Ruhephasen entfernt werden.
- Nicht während des Duschens oder Badens verwenden.
- Halten Sie das Produkt von Kindern fern.
- Nicht auf offenen Wunden und/oder empfindlicher Haut verwenden.
- Ändern Sie das Produkt nicht.
- Verwenden Sie dieses Produkt nicht auf eine Weise, die seine Integrität beschädigen könnte, und verwenden Sie das Produkt nur bestimmungsgemäß.
- Die Häufigkeit und Dauer der Nutzung sollte von einem medizinischen Fachpersonal bestimmt werden.

HINWEIS: Kontaktieren Sie den Hersteller und die zuständige Behörde im Falle eines schwerwiegenden Vorfalls, der durch die Verwendung dieses Produkts verursacht wird.

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

Eine Baumwollhemd oder -weste sollte unter dem Rückensupport getragen werden.
Wenn möglich, sollte der Rückensupport im Stehen angelegt werden.
Öffnen Sie den Gürtel und lösen Sie die seitlichen Gurte.
1. Platzieren Sie den Gürtel um die Taille und legen Sie Ihre Hände in die Fingerlaschen an den vorderen Verschlüssen. Stellen Sie sicher, dass der Lendengürtel korrekt über Ihrer Wirbelsäule zentriert ist (die Stützen sollten sich auf beiden Seiten der Wirbelsäule befinden). Positionieren Sie den unteren Teil des Gürtels oben an der Gesäßspalte.
2. Ziehen Sie an den Fingerlaschen, um den Hauptstoff zu dehnen und um Ihre Taille zu wickeln.
3. Befestigen Sie den Gürtel, indem Sie die rechte Seite über die linke legen.
4a/b. Ziehen Sie die seitlichen Gurte gleichmäßig mit sanfter Kraft nach vorne, bis der gewünschte Unterstützungsgrad erreicht ist. Befestigen Sie sie dann mit den Klettverschlüssen an der Vorderseite.
5. Die 2 vorderen Stützen können durch die Schlitze entfernt werden.
6. Der Kompressionsgrad kann tagsüber nach Bedarf neu eingestellt werden.

ZUBEHÖR

Die DonJoy Porostrap 2.0 wurde für die Verwendung mit den folgenden optionalen Zubehörteilen entwickelt:

- Massage-Rückenpolster. Die Punkte sollten zur Krümmung des Rückens zeigen. Befestigen Sie das Polster mit den Klettverschlüssen an der Rückseite des Gurtes (Pfeilsymbol nach oben gerichtet).
- Schultergurte. Diese ermöglichen es, den Gürtel zu öffnen, wenn keine Unterstützung benötigt wird, ohne den gesamten Gürtel entfernen zu müssen. Befestigen Sie die Schultergurte mit den Klettverschlüssen am Gürtel.
- Wärme-/Kältepack mit Tasche. Befestigen Sie die Tasche mit den Klettverschlüssen am Rückengurt.

REINIGUNGSHINWEISE

Maschinenwaschbar im Schonwaschgang (max. 40°C) mit einem milden Waschmittel.
Die Klettverschlüsse der Gurte sollten zum Waschen geschlossen sein, um Beschädigungen zu vermeiden.
Nicht bleichen. Gründlich spülen. Lufttrocknen. Nicht maschinell trocknen. Nicht chemisch reinigen. Nicht bügeln.

ENTSORGUNG

Entsorgen Sie das Produkt und seine Verpackung gemäß den örtlichen oder nationalen Umweltvorschriften.

VERWENDETE MATERIALIEN

Verschluss vorne: Polyamid, Polyester, Polypropylen, Polyurethan.
Gurt: Polyamid, Polyester, Elasthan, Polyurethan, Stahl, Polyethylen.

NICHT MIT NATURKAUTSCHUKLATEX HERGESTELLT

NUR ZUM GEBRAUCH AN EINEM PATIENTEN BESTIMMT.

GARANTIE DJO, LLC übernimmt bei Materialoder Herstellungsmängeln die Reparatur oder den Austausch des vollständigen Produkts oder eines Teils des Produkts und aller entsprechenden Zubehörteile für einen Zeitraum von sechs Monaten ab Ausgabe. Falls und insoweit die Bedingungen dieser Gewährleistung nicht den örtlichen Bestimmungen entsprechen, gelten die Vorschriften dieser örtlichen Bestimmungen.

HINWEIS: OBWOHL ALLE ANSTRENGUNGEN UNTERNOMMEN WURDEN, UNTER EINSATZ MODERNSTER VERFAHREN MAXIMALE KOMPATIBILITÄT VON FUNKTION, FESTIGKEIT, HALTBARKEIT UND OPTIMALEM SITZ ZU ERZIELEN, KANN KEINE GARANTIE GEGEBEN WERDEN, DASS DURCH DIE ANWENDUNG DIESES PRODUKTS VERLETZUNGEN VERMIEDEN WERDEN KÖNNEN.

ESPAÑOL

ANTES DE UTILIZAR ESTE DISPOSITIVO, LEA POR FAVOR ESTAS INSTRUCCIONES COMPLETA Y DETENIDAMENTE. EL USO CORRECTO ES FUNDAMENTAL PARA EL FUNCIONAMIENTO APROPIADO DE ESTE DISPOSITIVO.

USUARIO PREVISTO

El usuario previsto debe ser un profesional médico autorizado, el paciente, el cuidador del paciente o un familiar que proporciona asistencia. El usuario debe poder leer, comprender y ser físicamente capaz de seguir todas las instrucciones, advertencias y precauciones proporcionadas en la información de uso.

USO PREVISTO/ INDICACIONES

La DonJoy Porostrap 2.0 está diseñada para proporcionar comodidad y soporte a la columna lumbar. Puede ser adecuado para el alivio sintomático del dolor lumbar agudo y crónico. Proporciona compresión sin una restricción significativa de la movilidad, y se puede ajustar según sea necesario con las correas ajustables.

- Dolor lumbar agudo
- Dolor lumbar crónico
- Debilidad muscular
- Lumbociática
- Lumbalgia
- Artrosis lumbar
- Espondilolistesis

CARACTERÍSTICAS FUNCIONALES

- Proporciona soporte y estabilización al miembro o segmento corporal.
- Proporciona inmovilización parcial o movimiento controlado del miembro o segmento corporal.
- Proporciona una protección leve de un miembro o segmento corporal para cuidados agudos y profilácticos.

CONTRAINDICACIONES

- Si tiene trastornos/lesiones cutáneos en la parte del cuerpo relevante, el producto debe ajustarse y usarse solo después de consultar con un profesional médico.
- No use el producto si es alérgico a alguno de los materiales contenidos en este producto.

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES

- Recomendamos que la primera aplicación se realice bajo la supervisión de un profesional de la salud.
- Si tiene afecciones/lesiones cutáneas en la parte del cuerpo relevante, el producto debe ajustarse y usarse solo después de consultar con un profesional de la salud.
- Si experimenta alguna molestia, dolor, hinchazón o cambios en la sensación, o cualquier reacción inusual mientras usa este producto, consulte inmediatamente a su profesional de la salud.
- Este producto es para uso múltiple de un solo paciente.
- No use este dispositivo si está dañado y/o si el embalaje ha sido abierto.
- El producto debe retirarse durante largos períodos de descanso.
- No use el producto durante la ducha o el baño.
- Mantenga el producto fuera del alcance de los niños.
- No use el producto en heridas abiertas y/o piel sensible.
- No use este producto si está dañado o defectuoso.
- No modifique el dispositivo.
- No use este producto de ninguna manera que pueda dañar su integridad ni use el dispositivo para otro fin que no sea el previsto.
- La frecuencia y duración del uso deben ser determinadas por un profesional de la salud.

NOTA: Contacte al fabricante y a la autoridad competente en caso de un incidente grave debido al uso de este dispositivo.

INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN

Una camiseta o chaleco de algodón debe llevarse debajo del soporte lumbar.
Si es posible, el soporte lumbar debe colocarse de pie.
Abra el cinturón y afloje las correas laterales.
1. Coloque el cinturón alrededor de la cintura, colocando las manos en los bucles de los dedos situados en los cierres frontales. Asegúrese de que el cinturón lumbar esté correctamente centrado sobre su columna vertebral (las varillas deben estar posicionadas a cada lado de la columna vertebral). Coloque la parte inferior del cinturón en la parte superior de la hendidura glútea.
2. Tire de los bucles de los dedos para extender la tela principal y envolverla alrededor de su cintura.
3. Fije el cinturón superponiendo el lado derecho sobre el izquierdo.
4a/b. Tire de las correas laterales hacia adelante con una fuerza suave y equitativa hasta lograr el nivel de soporte deseado. Luego fíjelas al cierre frontal usando los cierres de velcro.
5. Las 2 varillas frontales pueden ser retiradas a través de las ranuras.
6. El nivel de compresión puede reajustarse según sea necesario durante el día.

ACCESORIOS

El DonJoy Porostrap 2.0 ha sido diseñado para ser utilizado con los siguientes accesorios opcionales:

- Cojín de masaje para la espalda. Los puntos deben estar orientados hacia la curvatura de la espalda. Fije la almohadilla a la parte trasera del cinturón utilizando los cierres de velcro (símbolo de flecha apuntando hacia arriba).
- Tirantes. Estos permiten abrir el cinturón cuando no se necesita soporte sin tener que quitar todo el cinturón. Fije los tirantes al cinturón utilizando los cierres de velcro.
- Pack caliente/frío con funda. Fije la funda a la parte trasera del cinturón utilizando los cierres de velcro.

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA

Lavable a máquina en ciclo delicado (máx 40°C) con un detergente suave.
Los cierres de gancho y bucle de las correas deben estar cerrados para el lavado para evitar cualquier daño.
No usar lejía. Enjuagar bien. Secar al aire. No secar en máquina. No limpiar en seco. No planchar.

ELIMINACIÓN

Deseche el dispositivo y su embalaje de acuerdo con las normativas ambientales locales o nacionales.

COMPOSICIÓN

Cierre delantero: Poliamida, Poliéster, Polipropileno, Poliuretano.
Cinturón: Poliamida, Poliéster, Elastano, Poliuretano, Acero, Polietileno.

NO CONTIENE LÁTEX DE CAUCHO NATURAL

PARA USO EN UN SOLO PACIENTE.

GARANTÍA DJO, LLC reparará o reemplazará toda o parte de la unidad y sus accesorios por defectos en los materiales o la mano de obra durante un período de seis meses a partir de la fecha de venta. De existir alguna incompatibilidad entre los términos de esta garantía y las normativas locales, regirán las disposiciones de dichas normativas locales.

AVISO: SI BIEN SE HAN HECHO TODOS LOS ESFUERZOS POSIBLES CON LAS TÉCNICAS MÁS MODERNAS PARA OBTENER LA COMPATIBILIDAD MÁXIMA DE LA FUNCIÓN, RESISTENCIA, DURABILIDAD Y COMODIDAD, NO EXISTE GARANTÍA ALGUNA DE QUE SE EVITARÁN LESIONES DURANTE EL EMPLEO DE ESTE PRODUCTO.

ITALIANO

PRIMA DI UTILIZZARE IL DISPOSITIVO, LEGGERE ATTENTAMENTE TUTTE LE ISTRUZIONI CHE SEGUONO. L'APPLICAZIONE CORRETTA È FONDAMENTALE PER IL FUNZIONAMENTO APPROPRIATO DEL DISPOSITIVO.

PROFILO DELL'UTILIZZATORE PREVISTO

Il prodotto è destinato a essere utilizzato da medici professionisti, dal paziente, dal personale di assistenza o dai familiari che assistono il paziente. L'utente deve poter leggere, comprendere ed essere fisicamente in grado di rispettare tutte le indicazioni, le avvertenze e le precauzioni fornite nelle istruzioni per l'uso.

INDICAZIONI PER L'USO

Il DonJoy Porostrap 2.0 è progettato per fornire comfort e supporto alla colonna vertebrale lombare. È adatto per il sollievo sintomatico del dolore lombare acuto e cronico. Fornisce compressione senza limitare significativamente la mobilità e può essere regolato secondo necessità grazie ai tiranti regolabili.

- Dolore lombare acuto
- Dolore lombare cronico
- Debolezza muscolare
- Lombosciatalgia
- Lombalgia
- Artrosi lombare
- Spondilolistesi

CARATTERISTICHE DELLE PRESTAZIONI

- Fornisce supporto e stabilizzazione all'arto o al segmento del corpo.
- Fornisce immobilizzazione parziale o movimento controllato dell'arto o del segmento del corpo.
- Fornisce una leggera protezione di un arto o segmento del corpo per la cura acuta e profilattica.

CONTROINDICAZIONI

- Se si hanno disturbi/infortuni della pelle nella parte del corpo interessata, il prodotto deve essere adattato e indossato solo dopo consultazione con un professionista medico.
- Non utilizzare se si è allergici a uno qualsiasi dei materiali contenuti in questo prodotto.

AVVERTENZE E PRECAUZIONI

- Si consiglia che la prima applicazione venga effettuata sotto la supervisione di un professionista sanitario.
- Se si hanno condizioni/infortuni della pelle nella parte del corpo interessata, il prodotto deve essere adattato e indossato solo dopo consultazione con un professionista sanitario.
- Se si avverte disagio, dolore, gonfiore o cambiamenti di sensibilità, o qualsiasi reazione insolita durante l'uso di questo prodotto, consultare immediatamente il proprio professionista sanitario.
- Questo prodotto è destinato all'uso multiplo di un singolo paziente.
- Non utilizzare questo dispositivo se è danneggiato e/o se l'imballaggio è stato aperto.
- Il prodotto deve essere rimosso durante lunghi periodi di riposo.
- Non utilizzare durante la doccia o il bagno.
- Tenere il prodotto lontano dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare su ferite aperte e/o pelle sensibile.
- Non utilizzare questo prodotto se è danneggiato o difettoso.
- Non modificare il dispositivo.
- Non utilizzare questo prodotto in modo tale da danneggiarne l'integrità o utilizzare il dispositivo in modo diverso da quello previsto.
- La frequenza e la durata dell'uso devono essere determinate da un professionista sanitario.

NOTA: Contattare il produttore e l'autorità competente in caso di un incidente grave causato dall'uso di questo dispositivo.

ISTRUZIONI PER L'APPLICAZIONE

Sotto il supporto lombare dovrebbe essere indossata una maglietta o canottiera di cotone.
Se possibile, il supporto lombare dovrebbe essere indossato stando in piedi.
Aprire la cintura e allentare i tiranti laterali.
1. Posizionare la cintura intorno alla vita e mettere le mani nei passanti situati sulle chiusure anteriori. Assicurarsi che la cintura lombare sia correttamente centrata sulla colonna vertebrale (le stecche dovrebbero essere posizionate su entrambi i lati della colonna vertebrale). Posizionare la parte inferiore della cintura nella parte superiore della fessura glutea.
2. Tirare i passanti per estendere il tessuto principale e avvolgerlo intorno alla vita.
3. Fissare la cintura sovrapponendo il lato destro a quello sinistro.
4a/b. Tirare le cinghie laterali in avanti con forza uniforme e delicata fino a raggiungere il livello di supporto desiderato. Quindi fissarle alla chiusura anteriore utilizzando i velcri.
5. Le 2 stecche anteriori possono essere rimosse attraverso le apposite fessure.
6. Il livello di compressione può essere regolato secondo necessità durante il giorno.

ACCESSORI

Il DonJoy Porostrap 2.0 è progettato per essere utilizzato con i seguenti accessori opzionali:

- Cuscino massaggiante per la schiena. I punti dovrebbero essere rivolti verso la curvatura della schiena. Fissare il cuscinetto alla parte posteriore della cintura utilizzando i velcri (freccia rivolta verso l'alto).
- Spallacci. Questi permettono di aprire la cintura quando non è necessario il supporto senza dover rimuovere l'intera cintura. Fissare gli spallacci alla cintura utilizzando i velcri.
- Confezione caldo/freddo con custodia. Fissare la custodia alla cintura posteriore utilizzando i velcri.

ISTRUZIONI DI PULIZIA

Lavabile in lavatrice a ciclo delicato (max 40°C) con un detergente delicato.
I velcri delle cinghie devono essere chiusi per il lavaggio per evitare danni.
Non usare candeggina. Risciacquare abbondantemente. Asciugare all'aria. Non asciugare in asciugatrice. Non lavare a secco. Non stirare.

SMALTIMENTO

Smaltire il dispositivo e il suo imballaggio in conformità con le normative ambientali locali o nazionali.

COMPOSIZIONE

Chiusura anteriore: Poliammide, Poliestere, Polipropilene, Poliuretano.
Cintura: Poliammide, Poliestere, Elastan, Poliuretano, Acciaio, Polietilene.

PRIVO DI LATTICE

PER L'USO SU UN SOLO PAZIENTE.

GARANZIA DJO, LLC riparera o sostituira il tutore o parti di esso e i suoi accessori in caso di difetti nei materiali o nella anifattura, per un periodo di sei mesi dalla data di vendita. Per quanto concerne i termini di questa garanzia che non sono in linea con i regolamenti locali, si applica quanto previsto da tali regolamenti locali.

AVVISO: SEBBENE OGNI SFORZO SIA STATO COMPIUTO CON L'IMPIEGO DI TECNICHE D'AVANGUARDIA PER FABBRICARE UN PRODOTTO CHE OFFRA IL MASSIMO DELLA FUNZIONALITÀ, ROBUSTEZZA, DURATA E BENESSERE, NON VIENE DATA ALCUNA GARANZIA CHE L'USO DI TALE PRODOTTO POSSA PREVENIRE LESIONI.

NEDERLANDS

LEES DE HANDLEIDING IN ZIJN GEHEEL DOOR VOORDAT HET APPARAAT GEBRUIKT WORDT. VOOR EEN GOEDE WERKING IS HET VAN ESSENTIEEL BELANG DAT HET APPARAAT OP DE JUISTE MANIER WORDT AANGEBRACHT.

BEOOGD GEBRUIKERSPROFIEL

De beoogde gebruiker is een bevoegde medisch professional, de patiënt, de zorgverlener van de patiënt of een familielid dat hulp biedt. De gebruiker moet in staat zijn om alle aanwijzingen, waarschuwingen en aandachtspunten in de gebruiksaanwijzing te lezen, te begrijpen en fysiek uit te voeren.

BEOOGD GEBRUIK/INDICATIES

De DonJoy Porostrap 2.0 is ontworpen om comfort en ondersteuning te bieden aan de lumbale wervelkolom. Het kan geschikt zijn voor de symptomatische verlichting van acute en chronische lage rugpijn. Het biedt compressie zonder significante beperking van de mobiliteit en kan indien nodig worden aangepast met de verstelbare zijbanden.

- Acute lage rugpijn
- Chronische lage rugpijn
- Spierzwakte
- Lumbosciatica
- Lumbalgie
- Lumbale artrose
- Spondylolisthesis

PRESTATIEKENMERKEN

- Biedt ondersteuning en stabilisatie aan het ledemaat of lichaamssegment.
- Biedt gedeeltelijke immobilisatie of gecontroleerde beweging van het ledemaat of lichaamssegment.
- Biedt milde bescherming van een ledemaat of lichaamssegment voor acute en profylactische zorg.

CONTRA-INDICATIES

- Als u huidproblemen/verwondingen hebt op het betreffende deel van het lichaam, mag het product alleen worden aangepast en gedragen na overleg met een medisch professional.
- Gebruik het niet als u allergisch bent voor één van de materialen in dit product.

WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN

- We raden aan dat de eerste toepassing plaatsvindt onder toezicht van een zorgverlener.
- Als u huidproblemen/verwondingen hebt op het betreffende deel van het lichaam, mag het product alleen worden aangepast en gedragen na overleg met een zorgverlener.
- Als u ongemak, pijn, zwelling of veranderingen in gevoel, of ongebruikelijke reacties ervaart tijdens het gebruik van dit product, raadpleeg dan onmiddellijk uw zorgverlener.
- Dit product is uitsluitend voor meervoudig gebruik door één patiënt.
- Gebruik dit apparaat niet als het beschadigd is en/of de verpakking is geopend.
- Het product moet worden verwijderd tijdens lange rustperiodes.
- Niet gebruiken tijdens het douchen of baden.
- Houd het product uit de buurt van kinderen.
- Niet gebruiken op open wonden en/of gevoelige huid.
- Gebruik dit product niet als het beschadigd of defect is.
- Wijzig het apparaat niet.
- Gebruik dit product niet op een manier die de integriteit ervan kan beschadigen of gebruik het apparaat niet anders dan bedoeld.
- De frequentie en duur van het gebruik moeten worden bepaald door een zorgverlener.

OPMERKING: Neem contact op met de fabrikant en de bevoegde autoriteit in geval van een ernstig incident als gevolg van het gebruik van dit apparaat.

GEBRUIKSAANWIJZINGEN

Onder de rugsteun moet een katoenen shirt of hemd worden gedragen.
Indien mogelijk moet de rugsteun in staande positie worden aangebracht.
Open de rugsteun en maak de zijbanden los.
1. Plaats de rugsteun om de taille en plaats uw handen in de vingerlussen aan de voorkant. Zorg ervoor dat de rugsteun correct gecentreerd is over uw wervelkolom (de baleinen moeten aan weerszijden van de wervelkolom gepositioneerd zijn). Positioneer het onderste deel van de rugsteun aan de bovenkant van de bilspleet.
2. Trek aan de vingerlussen om de hoofdstof uit te rekken en wikkel deze om uw taille.
3. Bevestig de rugsteun door de rechterkant over de linkerkant te leggen.
4a/b. Trek de zijbanden gelijkmatig met zachte kracht naar voren totdat het gewenste ondersteuningsniveau is bereikt. Bevestig ze vervolgens aan de voorkant met de klittenbandsluitingen.
5. De 2 voorste baleinen kunnen door de sleuven worden verwijderd.
6. Het compressieniveau kan gedurende de dag naar behoefte worden aangepast.

ACCESSOIRES

De DonJoy Porostrap 2.0 is ontworpen voor gebruik met de volgende optionele accessoires:

- Massage-rugkussen. De punten moeten naar de kromming van de rug wijzen. Bevestig het kussen aan de achterkant van de rugsteun met het klittenband (pijlsymbool naar boven gericht).
- Bretels. Hiermee kunt u de riem openen wanneer geen ondersteuning nodig is, zonder de hele riem te hoeven verwijderen. Bevestig de bretels met de klittenbandsluitingen aan de rugsteun.
- Warm/koud kompres met hoesje. Bevestig het zakje met het klittenband aan de rugsteun.

REINIGINGSINSTRUCTIES

Machinewasbaar op een zacht programma (max 40°C) met een mild reinigingsmiddel.
De klittenbandsluitingen moeten moeten voor het wassen gesloten zijn om beschadigingen te voorkomen.
Niet bleken. Grondig spoelen. Luchtdrogen. Niet in de droger drogen. Niet chemisch reinigen. Niet strijken.

VERWIJDERING

Verwijder het apparaat en de verpakking in overeenstemming met de lokale of nationale milieuregels.

SAMENSTELLING

Voorsluiting: Polyamide, Polyester, Polypropyleen, Polyurethaan.
Riem: Polyamide, Polyester, Elastaan, Polyurethaan, Staal, Polyethyleen.

BEVAT GEEN NATUURLIJK LATEXRUBBER

UITSLUITEND BESTEMD VOOR GEBRUIK BIJ ÉÉN PATIËNT.

GARANTIE DJO, LLC zal gedurende een periode van zes maanden na de verkoopdatum het product en de bijbehorende accessoires repareren of geheel of gedeeltelijk vervangen als er materiaal of fabricagefouten worden geconstateerd. Voor zover de voorwaarden van deze garantie niet in overeenstemming zijn met de plaatselijke voorschriften, zijn de bepalingen van deze plaatselijke voorschriften van toepassing.

LET OP: HOEWEL ALLES IN HET WERK IS GESTELD MET BEHULP VAN DE ALLERNIEUWSTE TECHNIEKEN OM OPTIMALE COMPATIBILITEIT QUA WERKING, STERKTE, DUURZAAMHEID EN COMFORT TE VERKRIJGEN, IS ER GEEN GARANTIE DAT LETSEL ZAL WORDEN VOORKOMEN DOOR HET GEBRUIK VAN DIT PRODUCT.

ČESKY

PŘED POUŽITÍM TÉTO POMŮCKY SI PROSÍM PEČLIVĚ PŘEČTĚTE VEŠKERÉ NÁSLEDUJÍCÍ INSTRUKCE. SPRÁVNÉ NASAZENÍ POMŮCKY JE NEZBYTNÉ PRO JEJÍ OPTIMÁLNÍ FUNGOVÁNÍ.

PROFIL URČENÉHO UŽIVATELE

Zamýšleným uživatelem by měl být kvalifikovaný lékařský odborník, pacient nebo osoba pečující o pacienta. Uživatel musí být schopen: přečíst pokyny, varování a upozornění v návodu k použití, porozumět jim a fyzicky je zvládnout.

ZPŮSOB POUŽITÍ / INDIKACE

DonJoy Porostrap 2.0 je navržen pro poskytování pohodlí a podpory bederní páteři. Může být vhodný pro symptomatickou úlevu při akutním a chronickém bolesti dolní části zad. Poskytuje kompresi bez významného omezení pohyblivosti a lze ji upravit podle potřeby nastavitelných popruhů.

- Akutní bolest dolní části zad
- Chronická bolest dolní části zad
- Svalová slabost
- Lumboischias
- Lumbalgie
- Lumbální artróza
- Spondylolistéza

VÝKONOVÉ CHARAKTERISTIKY

- Poskytování podpory a stabilizace končetiny nebo části těla.
- Poskytování částečné imobilizace nebo kontrolovaného pohybu končetiny nebo části těla.
- Poskytování mírné ochrany končetiny nebo části těla pro akutní a profylaktickou péči.

KONTRAINDIKACE

- Pokud máte porušenou kůži/poranění na příslušné části těla, měl by být výrobek upraven a nošen pouze po konzultaci s lékařem.
- Nepoužívejte, pokud jste alergičtí na některé z materiálů obsažených v tomto výrobku.

VAROVÁNÍ A BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Doporučujeme, aby první aplikace proběhla pod dohledem zdravotního pracovníka.
- Pokud máte problémy/kožní poranění na příslušné části těla, měl by být výrobek upraven a nošen pouze po konzultaci se zdravotníkem.
- Pokud při používání tohoto produktu zažíváte nepohodlí, bolest, otoky nebo změny citlivosti nebo jakékoli neobvyklé reakce, okamžitě konzultujte se svým zdravotním pracovníkem.
- Tento produkt je určen pro použití jedním pacientem.
- Nepoužívejte tuto pomůcku, pokud je poškozený a/nebo obal otevřen.
- Produkt by neměl být používán během dlouhých období odpočinku.
- Nepoužívejte při sprchování nebo koupání.
- Uchovávejte výrobek mimo dosah dětí.
- Nepoužívejte na otevřené rány a/nebo citlivou pokožku.
- Nepoužívejte tento produkt, pokud je poškozený nebo vadný.
- Neupravujte pomůcku.
- Nepoužívejte tento produkt způsobem, který by mohl poškodit jeho integritu nebo používat zařízení jinak, než je zamýšleno.
- Frekvenci a dobu používání by měl určit zdravotní pracovník.

POZNÁMKA: V případě vážné události způsobené používáním tohoto zařízení kontaktujte výrobce a příslušný úřad.

POKYNY K POUŽITÍ

Pod bederní podporu by mělo být nošeno bavlněné tričko nebo tílko.
Pokud je to možné, bederní podpora by měla být aplikována ve stoje.
Otevřete pás a povolte boční popruhy.
1. Umístěte pás kolem pasu a umístěte ruce do smyček umístěných na předních uzávěrech. Ujistěte se, že bederní pás je správně vycentrován nad páteří (peloty by měly být umístěny po obou stranách páteře). Umístěte spodní část pásu nad hýždě.
2. Tahem za smyčky upevněte pás kolem pasu.
3. Upevněte pás pravou stranou přes levou.
4a/b. Pomocí jemné síly rovnoměrně přitáhněte boční popruhy dopředu, dokud nedosáhnete požadované úrovně podpory. Poté je přichyťte k přednímu uzávěru pomocí suchých zipů.
5. Dvě přední výztuhy lze odstranit otvory.
6. Úroveň komprese lze během dne podle potřeby upravovat.

PŘÍSLUŠENSTVÍ

DonJoy Porostrap 2.0 je navržen pro použití s následujícím volitelným příslušenstvím:

- Masážní podložka na záda. Body by měly směřovat k prohnutí zad. Připevněte podložku ke zadní straně pásu pomocí suchých háčků (šipka směřující nahoru).
- Ramenní popruhy. Ty vám umožní otevřít pás, když není potřeba podpory, aniž byste museli odstranit celý pás. Připevněte ramenní popruhy k pásu pomocí suchých zipů.
- Hřejivý/chladivý polštářek s pouzdrem. Připevněte pouzdro ke zadnímu pásu pomocí suchých háčků.

POKYNY K ČIŠTĚNÍ

Možnost praní v pračce na jemný cyklus (max 40°C) s mírným pracím prostředkem.
Suché zipy popruhů by měly být uzavřeny při praní, aby nedošlo k poškození.
Nepoužívejte bělidla. Důkladně opláchněte. Sušte na vzduchu. Nepoužívejte sušičku. Nepoužívejte chemické čištění. Nežehlete.

LIKVIDACE

Zlikvidujte pomůcku a její obal v souladu s místními nebo národními předpisy týkající se životního prostředí.

SLOŽENÍ

Přední uzávěr: Polyamid, Polyester, Polypropylen, Polyuretan.
Pás: Polyamid, Polyester, Elastan, Polyuretan, Ocel, Polyethylen.

VYROBENO BEZ PŘÍRODNÍHO GUMOVÉHO LATEXU

POUZE PRO JEDNOHO PACIENTA.

ZÁRUKA DJO, LLC provede opravu nebo výměnu části nebo celého výrobku a jeho příslušenství z důvodu vady materiálu nebo zpracování po dobu šesti měsíců od data prodeje. V rozsahu, v jakém jsou podmínky této záruky v rozporu s místními předpisy, budou platit ustanovení těchto místních předpisů.

OZNÁMENÍ: PŘESTOŽE BYLO DOSAŽENÍ NEJVYŠŠÍ MOŽNÉ FUNKČNOSTI, SÍLY, ODOLNOSTI A POHODLÍ VĚNOVÁNO MAXIMÁLNÍ USILÍ A POUŽITY NEJMODERNĚJŠÍ DOSTUPNÉ METODY, NELZE ZARUČIT, ŽE PŘI POUŽÍVÁNÍ TOHOTO VÝROBKU NEDOJDE KE ZRANĚNÍ.

SLOVENSKY

PRED POUŽITÍM POMÔCKY SI PREČÍTAJTE NASLEDUJÚCE POKYNY DÔKLADNE A V CELKU. SPRÁVNE NASADENIE MÁ ZÁSADNÝ VÝZNAM PRE RIADNE FUNGOVANIE POMÔCKY.

CIEĽOVÁ SKUPINA POUŽÍVATEĽOV

Určený používateľ má byť zdravotnícky pracovník s platným oprávnením, pacient, ošetrovateľ pacienta alebo člen rodiny poskytujúci pomoc. Používateľ musí byť schopný prečítať si všetky pokyny, varovania a upozornenia v návode na použitie. Musí im porozumieť a byť fyzicky schopný ich vykonať

SPÔSOB POUŽITIA/INDIKÁCIE

DonJoy Porostrap 2.0 je navrhnutý na poskytovanie pohodlia a podpory bedrovej chrbtice. Môže byť vhodný na symptomatickú úľavu pri akútnej a chronická bolesti dolnej časti chrbta. Poskytuje kompresiu bez významného obmedzenia pohyblivosti a je možné ju upraviť podľa potreby pomocou nastaviteľných popruhov.

- Akútna bolesť dolnej časti chrbta
- Chronická bolesť dolnej časti chrbta
- Svalová slabosť
- Lumboischias
- Lumbalgia
- Lumbálna artróza
- Spondylolistéza

FUNKČNÉ CHARAKTERISTIKY

- Poskytovanie podpory a stabilizácie končatiny alebo časti tela.
- Poskytovanie čiastočnej imobilizácie alebo kontrolovaného pohybu končatiny alebo časti tela.
- Poskytovanie miernych ochrany končatiny alebo časti tela pre akútnu a profylaktickú starostlivosť.

KONTRAINDIKÁCIE

- Ak máte kožné problémy/zranenia na príslušnej časti tela, výrobok by sa mal používať a nosiť len po konzultácii s lekárom.
- Nepoužívajte, ak ste alergický/á na niektorý z materiálov obsiahnutých v tomto výrobku.

VAROVANIE A PREVENTÍVNE OPATRENIA

- Odporúčame, aby prvá aplikácia prebehla pod dohľadom zdravotníckeho pracovníka.
- Ak máte kožné problémy/zranenia na príslušnej časti tela, výrobok by sa mal používať a nosiť len po konzultácii so zdravotníckym pracovníkom.
- Ak pocítite akékoľvek nepohodlie, bolesť, opuch alebo zmeny citlivosti alebo akékoľvek nezvyčajné reakcie pri používaní tohto produktu, okamžite sa poraďte so svojím zdravotníckym pracovníkom.
- Tento produkt je určený na viacnásobné použitie jedným pacientom.
- Nepoužívajte tento produkt, ak je poškodený a/alebo obal bol otvorený.
- Produkt by nemal byť používaný počas dlhých období odpočinku.
- Nepoužívajte počas sprchovania alebo kúpania.
- Uchovávajte mimo dosahu detí.
- Nepoužívajte na otvorené rany a/alebo citlivú pokožku.
- Nepoužívajte tento produkt, ak je poškodený alebo vadný.
- Neupravujte zariadenie.
- Nepoužívajte tento produkt spôsobom, ktorý by mohol poškodiť jeho integritu alebo používať produkt inak, ako je určený.
- Frekvenciu a dĺžku používania by mal určiť zdravotnícky pracovník.

POZNÁMKA: V prípade vážneho incidentu vzniknutého v dôsledku použitia tohto produktu kontaktujte výrobcu a príslušný orgán.

POKYNY NA APLIKÁCIU

Pod bedrovú pás by sa malo nosiť bavlnené tričko alebo vesta.
Ak je to možné, bedrovú pás by ste mali aplikovať v stoji.
Otvorte pás a uvoľnite bočné popruhy.
1. Umiestnite pás okolo trupu a umiestnite ruky do slučiek umiestnených na prednom zapínaní. Uistite sa, že bedrový pás je správne vycentrovaný nad chrbticou (peloty by mali byť umiestnené po oboch stranách chrbtice). Umiestnite dolnú časť pásu na vrchol zárezu sedacej časti.
2. Potiahnutím slučiek upevnite pás okolo trupu.
3. Pás zatvorte pravou stranou nad ľavou.
4a/b. Jemnou silou rovnomerne potiahnite bočné popruhy dopredu, kým nedosiahnete požadovanú úroveň podpory. Potom ich pripevnite k prednému zapínaniu pomocou suchých zipsov.
5. Dve predné peloty možno vybrať cez otvory.
6. Úroveň kompresie možno počas dňa podľa potreby prispôsobiť.

PRÍSLUŠENSTVO

DonJoy Porostrap 2.0 je navrhnutý na použitie s nasledujúcim voliteľným príslušenstvom:

- Masažna blazina za hrbet. Body by mali byť zamerané na klenbu chrbta. Vložku pripevnite na zadnú stranu pásu pomocou suchých háčikov (šípka smerujúca nahor).
- Ramenné popruhy. Tieto vám umožňujú otvoriť pás, keď podpora nie je potrebná, bez toho, aby ste museli odstrániť celý pás. Pripojte ramenné popruhy k pásu pomocou suchých zipsov.
- Hrejivý/chladiaci vankúšik s púzdrom. Pripojte púzdro k zadnému pásu pomocou suchých zipsov.

POKYNY NA ČISTENIE

Použiteľné na pranie v práčke na jemný program (max. 40°C) s miernym pracím prostriedkom.
Suché zipsy popruhov by mali byť uzavreté pred praním, aby nedošlo k poškodeniu.
Nepoužívajte bielidlo. Dôkladne opláchnite. Nesušte v sušičke. Nepoužívajte chemické čistenie. Nežehlite.

LIKVIDÁCIA

Zlikvidujte pomôcku a jej obal v súlade s miestnymi alebo národnými predpismy týkajúce sa životného prostredia.

ZLOŽENIE

Predný uzáver: Polyamid, Polyester, Polypropylén, Polyuretán.
Pás: Polyamid, Polyester, Elastan, Polyuretán, Oceľ, Polyetylén.

PRODUKT NEOBSAHUJE PRÍRODNÝ LATEX

NA POUŽITIE LEN PRE JEDNÉHO PACIENTA.

ZÁRUKA DJO, LLC vykoná opravu alebo výmenu celého výrobku alebo jeho casti a jeho príslušenstva z dôvodu vady materiálu alebo spracovania po dobu šiestich mesiacov od dátumu predaja. V rozsahu, v akom sú podmienky tejto záruky v rozpore s miestnymi predpismi, budú platiť ustanovenia takýchto miestnych predpisov.

UPOZORNENIE: AJ NAPRIEK VYUŽITIU NAJMODERNEJŠEJ TECHNOLÓGIE NA DOSIAHNUTIE MAXIMÁLNEJ KOMPATIBILITY FUNKCIE, PEVNOSTI, ODOLNOSTI A KOMFORTU, NEEXISTUJE ŽIADNA ZÁRUKA, ŽE POUŽÍVANÍM TOHTO PRODUKTU SA PREDCHÁDZA ZRANENIAM.

DANSK

LÆS VENLIGST DENNE BRUGSANVISNING GRUNDIGT IGENNEM, INDEN DU BRUGER DETTE PRODUKT. KORREKT ANVENDELSE ER VIGTIGT FOR AT PRODUKTET FUNGERER RIGTIGT.

TILTÆNKT BRUGERPROFIL
Den tilsigtede bruger skal være en autoriseret læge, patienten, patientens omsorgsperson eller et familiemedlem, der yder assistance. Brugeren skal kunne læse, forstå og være fysisk i stand til at udføre alle anvisninger, advarsler og forholdsregler, som er angivet i brugsanvisningen.

TILTÆNKT BRUG/INDIKATIONER
DonJoy Porostrap 2.0 er designet til at give komfort og støtte til lænderyggen. Det kan være egnet til symptomatisk lindring af akutte og kroniske smerter i lænderyggen. Produktet giver kompression uden signifikant begrænsning af mobilitet og kan justeres efter behov med de justerbare stropper.
- Akut lænderygsmerte
- Kronisk lænderygsmerte
- Muskelsvaghed
- Lumbosciatica
- Lumbalgi
- Lumbal artrose
- Spondylolistese

KARAKTERISTIKA
- Giver støtte og stabilisering af ekstremitet eller kropsdel.
- Giver delvis immobilisering eller kontrolleret bevægelse af ekstremitet eller kropsdel.
- Giver mild beskyttelse ekstremitet eller kropsdel til akut og profylaktisk pleje.

KONTRAINDIKATIONER
- Hvis du har hudlidelser/skader på den relevante del af kroppen, bør produktet kun anvendes og bæres efter konsultation med en læge.
- Brug ikke, hvis du er allergisk over for nogen af materialerne i dette produkt.

ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER
- Vi anbefaler, at første påføring sker under opsyn af sundhedspersonale.
- Hvis du har hudtilstande/skader på den relevante del af kroppen, bør produktet kun anvendes og bæres efter konsultation med sundhedspersonale.
- Hvis du oplever ubehag, smerte, hævelse eller ændringer i følelsen eller andre usædvanlige reaktioner under brug af dette produkt, skal du straks kontakte sundhedspersonale.
- Dette produkt er til flergangsbrug for en enkelt patient.
- Brug ikke dette apparat, hvis det er beskadiget og/eller emballagen er åbnet.
- Produktet bør fjernes under lange hvileperioder.
- Brug ikke under brusebad eller badning.
- Hold produktet utilgængeligt for børn.
- Brug ikke på åbne sår og/eller følsom hud.
- Brug ikke dette produkt, hvis det er beskadiget eller defekt.
- Modificer ikke enheden.
- Brug ikke dette produkt på en måde, der kan skade dets integritet eller anvende produktet på anden måde end hensigten.
- Hyppighed og varighed af brug bør fastsættes af sundhedspersonale.

BEMÆRK: Kontakt producenten og kompetent myndighed i tilfælde af alvorlig hændelse som følge af brug af dette apparat.

ANVENDELSESANVISNINGER
En bomulds T-shirt eller vest skal bæres under rygstøtten.
Hvis det er muligt, skal rygstøtten påsættes i stående stilling.
Åbn remmen og løsn de laterale stropper.
1. Placer remmen omkring taljen og placer hænderne i fingerløkkerne på de forreste lukninger. Sørg for, at lænderygstøtten er korrekt centreret over din rygsøjle (stængerne skal være placeret på hver side af rygsøjlen). Placer bunden af remmen øverst på den gluteale kløft.
2. Træk fingerløkkerne for at strække hovedstoffet og pak det omkring din talje.
3. Luk remmen med højre side over venstre.
4a/b. Træk de laterale stropper fremad med let kraft, indtil den ønskede støtteniveau er opnået. Fastgør dem derefter til frontlukningen ved hjælp af velcro-lukninger.
5. De to forreste stænger kan fjernes gennem hullerne.
6. Kompressionsniveauet kan justeres efter behov i løbet af dagen.

TILBEHØR
DonJoy Porostrap 2.0 er designet til at blive brugt med følgende valgfrit tilbehør:
- Massagepude til ryggen. Prikkene skal vende mod ryggens kurvatur. Fastgør puden til rygstøtten ved hjælp af velcro-lukninger (pilesymbol pegende opad).
- Skulderstropper. Disse giver mulighed for at åbne remmen, når støtte ikke er nødvendig, uden at fjerne hele remmen. Fastgør skulderstropperne til remmen ved hjælp af velcro-lukninger.
- Varm/kold pakke med pose. Fastgør posen til rygstøtten ved hjælp af velcro-lukninger.

RENGØRINGSANVISNINGER
Maskinvaskbar ved skånevask (max 40°C) med et mildt vaskemiddel.
Velcro-lukningerne på stropperne skal lukkes under vask for at undgå skader.
Brug ikke blegemiddel. Skyl grundigt. Lufttørres. Må ikke tørretumbles. Må ikke renses. Må ikke stryges.

BORTSKAFFELSE
Bortskaf apparatet og dets emballage i overensstemmelse med lokale eller nationale miljøregler.

SAMMENSÆTNING
Frontlukning: Polyamid, Polyester, Polypropylen, Polyuretan.
Rem: Polyamid, Polyester, Elastan, Polyuretan, Stål, Polyethylen.

IKKE FREMSTILLET MED NATURLIG GUMMILATEX

MÅ KUN BRUGES PÅ ÉN ENKELT PATIENT.

GARANTI DJO, LLC vil reparere eller udskifte hele enheden eller dele af enheden samt tilbehør ved materielle eller fabriksmæssige fejl i en periode på seks måneder fra købsdatoen. I tilfælde af, at denne garantis vilkår og betingelser afviger fra de lokale bestemmelser, gælder de lokale bestemmelser.

BEMÆRK: SELVOM VI HAR ANVENDT DEN SENESTE TEKNOLOGI TIL AT OPNÅ MAKSIMAL KOMPATIBILITET MELLEM FUNKTION, STYRKE, HOLDBARHED OG KOMFORT, KAN VI IKKE GARANTERE, AT VISSE SKADER VIL BLIVE FOREBYGGET VED BRUG AF DETTE PRODUKT.

SVENSKA

LÄS FÖLJANDE ANVISNINGAR NOGGRANT OCH FULLSTÄNDIGT INNAN DU ANVÄNDER PRODUKTEN. KORREKT APPLIKATION ÄR AV STÖRSTA VIKT FÖR PRODUKTENS KORREKTA FUNKTION.

AVSEDD ANVÄNDARE
Den avsedda användaren bör vara en legitimerad läkare eller sjuksköterska, patienten, patientens vårdgivare eller en familjemedlem som hjälper till. Användaren ska kunna läsa, förstå och vara fysiskt kapabel att utföra alla anvisningar, varningar och försiktighetsåtgärder som anges i bruksanvisningen.

AVSEDD ANVÄNDNING/INDIKATIONER
DonJoy Porostrap 2.0 är utformad för att ge komfort och stöd åt ländryggen. Den kan vara lämplig för symtomatisk lindring av akut och kronisk ryggsmärta. Ger kompression utan betydande rörlighetsbegränsning och kan justeras efter behov av de justerbara remmarna.
- Akut ländryggssmärta
- Kronisk ländryggssmärta
- Muskelsvaghet
- Lumbosciatica
- Lumbalgi
- Lumbal artros
- Spondylolistes

EGENSKAPER
- Ger stöd och stabilisering till extremiteten eller kroppsdelen.
- Ger partiell immobilisering eller kontrollerad rörelse till extremiteten eller kroppsdelen.
- Ger milt skydd av en extremitet eller kroppsdelen för akut och profylaktisk vård.

KONTRAINDIKATIONER
- Om du har hudåkommor/skador på den relevanta delen av kroppen bör produkten endast användas efter samråd med en medicinsk professionell.
- Använd inte om du är allergisk mot något av de material som ingår i denna produkt.

VARNING OCH FÖRSIKTIGHET
- Vi rekommenderar att första appliceringen sker under övervakning av en vårdpersonal.
- Om du har hudåkommor/skador på den relevanta delen av kroppen bör produkten endast användas efter samråd med en vårdpersonal.
- Om du upplever obehag, smärta, svullnad eller känselförändringar, eller några ovanliga reaktioner vid användning av denna produkt, kontakta din vårdpersonal omedelbart.
- Denna produkt är avsedd för flergångsbruk av en enda patient.
- Använd inte denna produkt om den är skadad och/eller förpackningen har öppnats.
- Produkten bör avlägsnas under långa viloperioder.
- Använd inte under dusch eller bad.
- Håll produkten borta från barn.
- Använd inte på öppna sår och/eller känslig hud.
- Använd inte denna produkt om den är skadad eller defekt.
- Modifiera inte produkten.
- Använd inte denna produkt på ett sätt som kan skada dess integritet eller använd produkten på annat sätt än avsett.
- Frekvensen och varaktigheten av användningen bör bestämmas av en vårdpersonal.

ANMÄRKNING: Kontakta tillverkaren och relevant myndighet vid en allvarlig incident som uppstår på grund av användning av denna enhet.

ANVÄNDNINGSINSTRUKTIONER
En bomullsskjorta eller väst bör bäras under ryggstödet.
Om möjligt bör ryggstödet sättas på när du står upp.
Öppna bältet och lossa sidoremmarna.
1. Placera bältet runt midjan och placera dina händer i fingeröglorna på framsidans stängningar. Se till att ländryggsbältet är korrekt centrerat över din ryggrad (stöden ska vara placerade på båda sidor om ryggraden). Placera den nedre delen av bältet vid toppen av glutealklyftan.
2. Dra i fingeröglorna för att sträcka ut huvudtyget och linda det runt midjan.
3. Fäst bältet med högra sidan över den vänstra.
4a/b. Dra sidoremmarna framåt jämnt med försiktig kraft tills önskad stödnivå uppnås. Fäst dem sedan till framsidans stängning med hjälp av kardborrebanden.
5. De 2 främre stöden kan tas bort genom slitsarna.
6. Kompressionsnivån kan justeras vid behov under dagen.

TILLBEHÖR
DonJoy Porostrap 2.0 har designats för att användas med följande valfria tillbehör:
- Massagedyna för ryggen. Prickarna ska vara vända mot ryggens kurvatur. Fäst dynan på baksidan av bältet med kardborrebanden (pilsymbol uppåt).
- Axelremmar. Dessa gör att du kan öppna bältet när stöd inte behövs utan att behöva ta av hela bältet. Fäst axelremmarna på bältet med kardborrebanden.
- Värme-/kylförpackning med påse. Fäst påsen på ryggbältet med kardborrebanden.

RENGÖRINGSINSTRUKTIONER
Maskintvättas på skonsamt program (max 40°C) med ett milt tvättmedel.
Kardborrebanden på remmarna bör stängas vid tvättning för att undvika skador.
Använd inte blekmedel. Skölj noggrant. Lufttorka. Torktumla inte. Kemtvätta inte. Stryk inte.

BORTSKAFFANDE
Kassera enheten och dess förpackning i enlighet med lokala eller nationella miljöföreskrifter.

SAMMANSÄTTNING
Framstängning: Polyamid, Polyester, Polypropylen, Polyuretan.
Bälte: Polyamid, Polyester, Elastan, Polyuretan, Stål, Polyeten.

EJ TILLVERKAD AV NATURGUMMI (LATEX)

ENDAST FÖR ANVÄNDNING PÅ EN PATIENT.

GARANTI DJO, LLC reparerar eller byter ut hela eller delar av produkten och dess tillbehör vid defekter i material eller tillverkning under en period på sex månader från försäljningsdatum. I den mån villkoren i denna garanti är oförenliga med lokala bestämmelser, kommer bestämmelserna i sådana lokala bestämmelser att gälla.

OBS! ALLA ANSTRÄNGNINGAR HAR GJORTS OCH MODERN TEKNIK ANVÄNTS FÖR ATT UPPNÅ MAXIMAL ÖVERENSSTÄMMELSE AV FUNKTION, STYRKA, HÅLLBARHET OCH KOMFORT, MEN INGA GARANTIER LÄMNAS ATT SKADA FÖRHINDRAS GENOM ATT ANVÄNDA DENNA PRODUKT.

NORSK

FØR PRODUKTET TAS I BRUK, MÅ DU LESE ALLE ANVISNINGENE NEDENFOR NØYE. DET ER AVGJØRENDE AT PRODUKTET BRUKES RIKTIG FOR AT DET SKAL GI GOD EFFEKT.

TILTENKT BRUKER
Den tiltenkte brukeren skal være lisensiert helsepersonell, pasienten, pasientens omsorgsperson eller et familiemedlem som hjelper til. Brukeren bør være i stand til å lese, forstå og være i fysisk stand til å følge alle anvisningene, advarslene og forholdsreglene som er oppgitt i bruksanvisningen.

BRUKSOMRÅDE/INDIKASJONER
DonJoy Porostrap 2.0 er designet for å gi komfort og støtte til korsryggen. Den kan være egnet for symptomatisk lindring av akutte og kroniske korsryggsmerter. Gir kompresjon uten vesentlig begrensning av bevegelighet og kan justeres etter behov av de justerbare stroppene.
- Akutte korsryggsmerter
- Kroniske korsryggsmerter
- Muskelsvakhet
- Lumbosciatica
- Lumbalgi
- Lumbal artrose
- Spondylolistese

YTELSESEGENSKAPER
- Gir støtte og stabilisering til ekstremitet eller kroppsdeler.
- Gir delvis immobilisering eller kontrollert bevegelse til ekstremitet eller kroppsdeler.
- Gir mild beskyttelse av ekstremitet eller kroppsdeler for akutt og forebyggende pleie.

KONTRAINDIKASJONER
- Hvis du har hudlidelser/skader på den aktuelle kroppsdelen, bør produktet bare brukes etter konsultasjon med helsepersonell.
- Ikke bruk produktet hvis du er allergisk mot noen av materialene i produktet.

ADVARSLER OG FORSIKTIGHETSREGLER
- Vi anbefaler at første gangs påføring skjer under oppsyn av helsepersonell.
- Hvis du har hudlidelser/skader på den aktuelle kroppsdelen, bør produktet bare brukes etter konsultasjon med helsepersonell.
- Hvis du opplever ubehag, smerte, hevelse eller endringer i følelse, eller noen uvanlige reaksjoner ved bruk av dette produktet, kontakt helsepersonell umiddelbart.
- Dette produktet er beregnet for flerbruk av en enkelt pasient.
- Ikke bruk produktet hvis den er skadet og/eller emballasjen har blitt åpnet.
- Produktet bør fjernes under lange hvileperioder.
- Ikke bruk under dusjing eller bading.
- Hold produktet borte fra barn.
- Ikke bruk på åpne sår og/eller sensitiv hud.
- Ikke bruk dette produktet hvis det er skadet eller defekt.
- Ikke modifiser produktet.
- Ikke bruk dette produktet på en måte som kan skade dets integritet eller til andre formål enn de tiltenkte.
- Frekvens og varighet av bruk bør bestemmes av helsepersonell.

MERK: Kontakt produsenten og relevant myndighet ved alvorlige hendelser som oppstår på grunn av bruk av dette produktet.

BRUKSANVISNING
En bomullsskjorte eller undertrøye bør bæres under ryggstøtten.
Hvis mulig, bør ryggstøtten tas på mens du står.
Åpne beltet og løsne sidebåndene.
1. Plasser beltet rundt midjen, plasser hendene i fingerløkker på frontlukningene. Sørg for at korsryggsbeltet er riktig sentrert over ryggraden (støttene skal være plassert på hver side av ryggraden). Plasser den nedre delen av beltet øverst i setekløften.
2. Trekk i fingerløkkene for å strekke hovedstoffet og vikle det rundt midjen.
3. Fest beltet med høyre side over venstre.
4a/b. Trekk sidebåndene fremover jevnt med forsiktig kraft til ønsket støttenivå er oppnådd. Fest dem deretter til frontlukningen med borrelåsfester.
5. De 2 fremre støttene kan fjernes gjennom sporene.
6. Kompresjonsnivået kan justeres ved behov i løpet av dagen.

TILBEHØR
DonJoy Porostrap 2.0 er designet for å brukes med følgende valgfrie tilbehør:
- Massasjepute for ryggen. Prikkene skal vende mot ryggens kurvatur. Fest puten på baksiden av beltet med borrelåsfestene (pilsymbol oppover).
- Skulderstropper. Disse gjør at du kan åpne beltet når støtte ikke er nødvendig uten å måtte fjerne hele beltet. Fest skulderstroppene på beltet med borrelåsfestene.
- Varme-/kuldepakke med pose. Fest posen til ryggbeltet med borrelåsfestene.

INSTRUKSJONER FOR RENGJØRING
Kan maskinvaskes på skånsom syklus (maks 40°C) med mildt vaskemiddel.
Borrelåsfestene på stroppene bør lukkes ved vask for å unngå skade.
Ikke bruk blekemiddel. Skyll grundig. Lufttørk. Ikke bruk tørketrommel. Ikke rens. Ikke stryk.

AVHENDING
Kast produktet og emballasjen i samsvar med lokale eller nasjonale miljøforskrifter.

SAMMENSETNING
Frontlukning: Polyamid, Polyester, Polypropylen, Polyuretan.
Belte: Polyamid, Polyester, Elastan, Polyuretan, Stål, Polyetylen.

INNEHOLDER IKKE NATURGUMMILATEKS

KUN TIL BRUK PÅ ÉN ENKELT PASIENT.

GARANTI DJO, LLC vil reparere eller erstatte hele eller deler av enheten og dens tilbehør ved defekter på materialereller kvalitet i seks måneder fra salgsdato. I den grad vilkårene i denne garantien er i strid med lokale forskrifter, vil bestemmelsene i slike lokale forskrifter gjelde.

ERKLÆRING: SELV OM DET ER GJORT ALT SOM KAN GJØRES MED AVANSERTE TEKNIKKER FOR Å OPPNÅ MAKSIMAL FUNKSJON, STYRKE, HOLDBARHET OG KOMFORT, ER DET INGEN GARANTI FOR AT MAN KAN UNNGÅ SKADER VED Å BRUKE DETTE PRODUKTET.

SUOMI

LUE SEURAAVAT OHJEET HUOLELLISESTI KOKONAAN ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ. OIKEA PUKEMINEN ON TÄRKEÄÄ LAITTEEN ASIANMUKAISEN TOIMINNAN KANNALTA.

SUUNNITELTU KÄYTTÄJÄ
Laite on tarkoitettu valtuutetun terveydenhuollon ammattilaisen, potilaan, hänen hoitajansa tai häntä avustavien perheenjäsenten käytettäväksi. Käyttäjän pitää pystyä lukemaan, ymmärtämään ja olemaan fyysisesti kykenevä noudattamaan käyttötietojen kaikkia ohjeita, varoituksia ja huomautuksia.

KÄYTTÖTARKOITUS JA -AIHEET
DonJoy Porostrap 2.0 on suunniteltu tarjoamaan mukavuutta ja tukea lannerangalle. Se voi olla sopiva akuuttien ja kroonisten alaselkäkipujen oireiden lievittämiseen. Antaa kompression ilman merkittävää liikkuvuuden rajoitusta ja sitä voidaan säätää tarpeen mukaan säädettävillä hihnoilla.
- Akuutti alaselkäkipu
- Krooninen alaselkäkipu
- Lihasheikkous
- Lumboskias
- Lumbalgia
- Lanneniveltulehdus
- Spondylolisteesi

SUORITUSKYKYOMINAISUUDET
- Tarjoaa tukea ja stabilointia raajalle tai kehonosalle.
- Tarjoaa osittaista immobilisaatiota tai hallittua liikettä raajalle tai kehonosalle.
- Tarjoaa lievää suojaa raajalle tai kehonosalle akuutti- ja ennaltaehkäisevässä hoidossa.

VASTA-AIHEET
- Jos sinulla on ihosairauksia tai vammoja kyseisellä kehon alueella, tuotetta tulee käyttää vain lääkärin konsultoinnin jälkeen.
- Älä käytä tuotetta, jos olet allerginen jollekin sen sisältämistä materiaaleista.

VAROITUKSET JA VAROTOIMET
- Suosittelemme, että ensimmäinen käyttökerta tapahtuu terveydenhuollon ammattilaisen valvonnassa.
- Jos sinulla on ihosairauksia tai vammoja kyseisellä kehon alueella, tuotetta tulee käyttää vain lääkärin konsultoinnin jälkeen.
- Jos tunnet epämukavuutta, kipua, turvotusta, tuntemuksen muutoksia tai muita epätavallisia reaktioita käytettäessä tätä tuotetta, ota välittömästi yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.
- Tämä tuote on tarkoitettu yhden potilaan monikäyttöön.
- Älä käytä laitetta, jos se on vahingoittunut ja/tai pakkaus on avattu.
- Tuote tulee poistaa pitkien lepojaksojen aikana.
- Älä käytä suihkun tai kylvyn aikana.
- Pidä tuote poissa lasten ulottuvilta.
- Älä käytä avohaavoihin ja/tai herkälle iholle.
- Älä käytä tätä tuotetta, jos se on vahingoittunut tai viallinen.
- Älä tee muutoksia laitteeseen.
- Älä käytä tätä tuotetta tavalla, joka voi vahingoittaa sen eheyttä tai käytä laitetta muuhun kuin siihen tarkoitettuun käyttöön.
- Käytön tiheyden ja keston tulee määrittää terveydenhuollon ammattilainen.

HUOMAUTUS: Ota yhteyttä valmistajaan ja toimivaltaiseen viranomaiseen vakavan tapahtuman sattuessa tämän laitteen käytön seurauksena.

PUKEMISOHJEET
Puuvillainen paita tai liivi tulee pukea selkätuen alle.
Jos mahdollista, selkätuki tulisi pukea seisten.
Avaa vyö ja löysää sivuhihnat.
1. Aseta vyö vyötärön ympärille ja aseta kätesi etukiinnikkeiden sormilenkkeihin. Varmista, että lannerangan vyö on oikein keskitetty selkärangan päälle (tukien tulee olla selkärangan molemmin puolin). Aseta vyön alaosa pakaravaon yläosaan.
2. Vedä sormilenkkejä pidentääksesi pääkangasta ja kiedo se vyötärön ympärille.
3. Kiinnitä vyö oikea puoli vasemman puolen päälle.
4a/b. Vedä sivuhihnoja eteenpäin tasaisesti varovaisella voimalla, kunnes haluttu tukitaso on saavutettu. Kiinnitä ne sitten etukiinnikkeisiin tarranauhoilla.
5. Etutukia voidaan poistaa aukkojen kautta.
6. Kompression tasoa voidaan säätää tarvittaessa päivän aikana.

LISÄVARUSTEET
DonJoy Porostrap 2.0 on suunniteltu käytettäväksi seuraavien valinnaisten lisävarusteiden kanssa:
- Hierontatyyny selälle. Pisteiden tulee olla selän kaarevuutta vasten. Kiinnitä tyyny vyön takaosaan tarranauhoilla (nuolisymboli ylöspäin).
- Olkahihnat. Näiden avulla voit avata vyön, kun tukea ei tarvita, ilman että sinun tarvitsee poistaa koko vyö. Kiinnitä olkahihnat vyöhön tarranauhoilla.
- Lämpö-/kylmäpakkaus pussilla. Kiinnitä pussi selkävyöhön tarranauhoilla.

PESUOHJEET
Konepestävä hellävaraisessa ohjelmassa (enintään 40°C) miedolla pesuaineella.
Tarranauhat hihnoissa tulisi sulkea pesun ajaksi vaurioiden välttämiseksi.
Älä käytä valkaisuaineita. Huuhtele huolellisesti. Ilmakuivaa. Älä rumpukuivaa. Älä kuivapesua. Älä silitä.

HÄVITTÄMINEN
Hävitä laite ja sen pakkaus paikallisten tai kansallisten ympäristömääräysten mukaisesti.

KOOSTUMUS
Etukiinnitys: Polyamidi, Polyesteri, Polypropeeni, Polyuretaani.
Vyö: Polyamidi, Polyesteri, Elastaani, Polyuretaani, Teräs, Polyeteeni.

VALMISTUKSESSA EI OLE KÄYTETTY LUONNONKUMILATEKSIA.

VAIN YHDEN POTILAAN KÄYTTÖÖN.

TAKUU DJO, LLC korjaa tai korvaa koko laitteen ja sen osan tai koko laitteen lisätarvikkeet tai niiden osan niissä olevien valmistusvirheiden osalta kuuden kuukauden ajan myyntipäivästä. Siltä osin kuin tämän takuun ehdot ovat ristiriidassa paikallisten määräysten kanssa, tällaisten paikallisten määräysten määräyksiä sovelletaan.

HUOMAUTUS: VAIKKA UUSIMPIA TEKNIIKOITA KÄYTTÄMÄLLÄ ON PYRITTY VARMISTAMAAN, ETTÄ TOIMIVUUS, VAHVUUS, KESTÄVYYS JA MUKAVUUS OLISIVAT PARHAAT MAHDOLLISET, MITÄÄN TAKUITA EI ANNETA SIITÄ, ETTÄ VAHINKO VOITAISIIN ESTÄÄ TÄTÄ TUOTETTA KÄYTTÄMÄLLÄ.

PORTUGUÊS

ANTES DE UTILIZAR O DISPOSITIVO, LEIA POR COMPLETO E COM CUIDADO AS SEGUINTES INSTRUÇÕES. A APLICAÇÃO CORRETA É FULCRAL PARA O FUNCIONAMENTO CORRETO DO DISPOSITIVO.

UTILIZADOR PREVISTO
O aplicador do dispositivo deverá ser um profissional médico qualificado, o paciente, o prestador de cuidados ou um familiar do paciente que preste assistência ao mesmo. O utilizador deve conseguir ler, compreender e ser fisicamente capaz de seguir todas as instruções, advertências e cuidados mencionados nas informações de utilização.

UTILIZAÇÃO PREVISTA/INDICAÇÕES
O DonJoy Porostrap 2.0 é projetado para proporcionar conforto e suporte à coluna lombar. Pode ser adequado para o alívio sintomático de dores agudas e crónicas na parte inferior das costas. Proporciona compressão sem restrição significativa de mobilidade e pode ser ajustado conforme necessário com as alças ajustáveis.
- Dor aguda na parte inferior das costas
- Dor crónica na parte inferior das costas
- Fraqueza muscular
- Lombociática
- Lombalgia
- Artrose lombar
- Espondilolistese

CARACTERÍSTICAS DE DESEMPENHO
- Proporciona suporte e estabilização ao membro ou segmento do corpo.
- Proporciona imobilização parcial ou movimento controlado ao membro ou segmento do corpo.
- Proporciona proteção leve ao membro ou segmento do corpo para cuidados agudos e profiláticos.

CONTRAINDICAÇÕES
- Se tiver distúrbios/lesões de pele na parte relevante do corpo, o produto deve ser colocado e usado somente após consulta com um profissional médico.
- Não use se for alérgico a qualquer um dos materiais contidos neste produto.

ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES
- Recomendamos que a primeira aplicação seja feita sob supervisão de um profissional de saúde.
- Se tiver distúrbios/lesões de pele na parte relevante do corpo, o produto deve ser colocado e usado somente após consulta com um profissional de saúde.
- Se sentir desconforto, dor, inchaço ou alterações de sensibilidade, ou quaisquer reações incomuns ao usar este produto, consulte o seu profissional de saúde imediatamente.
- Este produto é destinado ao uso múltiplo por um único paciente.
- Não use este dispositivo se estiver danificado e/ou se a embalagem tiver sido aberta.
- O produto deve ser removido durante longos períodos de descanso.
- Não use durante o banho ou duche.
- Mantenha o produto fora do alcance das crianças.
- Não use em feridas abertas e/ou pele sensível.
- Não use este produto se estiver danificado ou defeituoso.
- Não modifique o dispositivo.
- Não use este produto de maneira que possa prejudicar a sua integridade ou para outros fins além dos pretendidos.
- A frequência e a duração do uso devem ser determinadas por um profissional de saúde.

NOTA: Contacte o fabricante e a autoridade competente em caso de um incidente grave devido ao uso deste dispositivo.

INSTRUÇÕES PARA APLICAÇÃO
Uma camisa ou colete de algodão deve ser usado por baixo do suporte lombar.
Se possível, o suporte lombar deve ser colocado em pé.
Abra o cinto e solte as alças laterais.
1. Coloque o cinto ao redor da cintura, colocando as mãos nas alças localizadas nas fechos frontais. Certifique-se de que o cinto lombar esteja corretamente centralizado sobre a coluna vertebral (os suportes devem estar posicionados de cada lado da coluna). Posicione a parte inferior do cinto no topo da fenda glútea.
2. Puxe as alças para estender o tecido principal e envolvê-lo ao redor da cintura.
3. Prenda o cinto com o lado direito sobre o lado esquerdo.
4a/b. Puxe as alças laterais para frente de forma equilibrada com força suave até que o nível desejado de suporte seja alcançado. Em seguida, prenda-as na fecho frontal usando os fechos de velcro.
5. Os 2 suportes frontais podem ser removidos através das aberturas.
6. O nível de compressão pode ser reajustado conforme necessário durante o dia.

ACESSÓRIOS
O DonJoy Porostrap 2.0 foi projetado para ser usado com os seguintes acessórios opcionais:
- Almofada de massagem para as costas. Os pontos devem ficar voltados para a curvatura das costas. Prenda a almofada na parte de trás do cinto usando os fechos de velcro (símbolo da seta voltado para cima).
- Alças de ombro. Essas permitem que você abra o cinto quando o suporte não for necessário sem ter que remover todo o cinto. Prenda as alças de ombro ao cinto usando os fechos de velcro.
- Compressa quente/fria com bolsa. Prenda a bolsa ao cinto traseiro usando os fechos de velcro.

INSTRUÇÕES DE LIMPEZA
Lavável à máquina em ciclo suave (máx 40°C) com detergente suave.
Os fechos de velcro das alças devem ser fechados para lavagem para evitar danos.
Não use alvejante. Enxágue bem. Deixe secar ao ar. Não use máquina de secar. Não lave a seco. Não passe a ferro.

DESCARTE
Descarte o dispositivo e respetiva embalagem de acordo com os regulamentos ambientais locais ou nacionais.

COMPOSIÇÃO
Fecho Frontal: Poliamida, Poliéster, Polipropileno, Poliuretano.
Cinto: Poliamida, Poliéster, Elastano, Poliuretano, Aço, Polietileno.

NÃO É FABRICADO COM LÁTEX DE BORRACHA NATURAL

PARA UTILIZAÇÃO APENAS NUM ÚNICO PACIENTE.

GARANTIA A DJO, LLC A GARANTIA DJO, LLC reparará ou substituirá toda a unidade, ou parte da mesma, e os seus acessórios devido a defeitos de materiais ou de fabrico durante um período de seis meses a partir da data da venda. Na medida em que os termos desta garantia sejam incompatíveis com as regulamentações locais, serão aplicadas as disposições de tais regulamentações locais.

AVISO: EMBORA TENHAM SIDO FEITOS TODOS OS ESFORÇOS EM TERMOS DE TÉCNICAS PARA SE OBTER UMA COMPATIBILIDADE MÁXIMA DA FUNÇÃO, FORÇA, DURABILIDADE E CONFORTO, NÃO GARANTIMOS QUE NÃO OCORRERÃO LESÕES COM A UTILIZAÇÃO DESTE PRODUTO.

POLSKI

PRZED ROZPOCZĘCIEM KORZYSTANIA Z WYROBU NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ PONIŻSZE INSTRUKCJE. ODPOWIEDNIE ZAŁOŻENIE JEST NIEZBĘDNE DO WŁAŚCIWEGO DZIAŁANIA URZĄDZENIA.

DOCELOWY UŻYTKOWNIK
Docelowym użytkownikiem powinien być członek fachowego personelu medycznego, pacjent lub jego opiekun. Użytkownik powinien być zdolny do przeczytania, zrozumienia oraz być fizycznie zdolny do przestrzegania instrukcji, ostrzeżeń i przestróg zawartych w informacjach dotyczących użytkowania.

PRZEZNACZENIE/WSKAZANIA
DonJoy Porostrap 2.0 jest zaprojektowany, aby zapewnić komfort i wsparcie dla kręgosłupa lędźwiowego. Może być odpowiedni do objawowego łagodzenia bólu w dolnej części pleców, zarówno ostrego, jak i przewlekłego. Zapewnia kompresję bez znaczącego ograniczenia mobilności i może być regulowany w razie potrzeby za pomocą regulowanych pasków.
- Ostry ból w dolnej części pleców
- Przewlekły ból w dolnej części pleców
- Osłabienie mięśni
- Lumbosciatica
- Lumbalgia
- Artroza lędźwiowa
- Kręgozmyk

CHARAKTERYSTYKA SKUTECZNOŚCI
- Zapewnienie wsparcia i stabilizacji kończyny lub segmentu ciała.
- Zapewnienie częściowej immobilizacji lub kontrolowanego ruchu kończyny lub segmentu ciała.
- Zapewnienie lekkiej ochrony kończyny lub segmentu ciała w opiece ostrej i profilaktycznej.

PRZECIWWSKAZANIA
- Jeśli masz schorzenia/skóry urazy w odpowiedniej części ciała, produkt powinien być zakładany i noszony tylko po konsultacji z lekarzem.
- Nie używaj, jeśli jesteś uczulony na którykolwiek z materiałów zawartych w tym produkcie.

OSTRZEŻENIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI
- Zalecamy, aby pierwsza aplikacja była przeprowadzana pod nadzorem pracownika służby zdrowia.
- Jeśli masz schorzenia/skóry urazy w odpowiedniej części ciała, produkt powinien być zakładany i noszony tylko po konsultacji z pracownikiem służby zdrowia.
- Jeśli podczas korzystania z tego produktu odczujesz jakikolwiek dyskomfort, ból, obrzęk lub zmiany w odczuciach, lub jakiekolwiek inne nietypowe reakcje, natychmiast skontaktuj się z pracownikiem służby zdrowia.
- Ten produkt jest przeznaczony do wielokrotnego użytku przez jednego pacjenta.
- Nie używaj tego urządzenia, jeśli jest uszkodzone i/lub opakowanie zostało otwarte.
- Produkt powinien być usunięty podczas długich okresów odpoczynku.
- Nie używaj podczas prysznica ani kąpieli.
- Trzymaj produkt z dala od dzieci.
- Nie używaj na otwarte rany i/lub wrażliwą skórę.
- Nie używaj tego produktu, jeśli jest uszkodzony lub wadliwy.
- Nie modyfikuj urządzenia.
- Nie używaj tego produktu w sposób, który może uszkodzić jego integralność ani do celów innych niż zamierzone.
- Częstotliwość i czas trwania użytkowania powinny być określone przez pracownika służby zdrowia.

UWAGA: W przypadku poważnego zdarzenia wynikającego z używania tego urządzenia skontaktuj się z producentem i właściwym organem.

SPOSÓB UŻYCIA/SPOSÓB ZAKŁADANIA
Pod produktem należy nosić bawełnianą koszulkę lub kamizelkę.
Jeśli to możliwe produkt powinien być zakładany na stojąco.
Otwórz pas i poluzuj boczne paski.
1. Umieść pas wokół talii, wkładając ręce w uchwyty na palce znajdujące się na przednich zapięciach. Upewnij się, że pas lędźwiowy jest prawidłowo usytuowany na kręgosłupie (stalki powinny być umieszczone po obu stronach kręgosłupa). Umieść dolną część pasa na górze rowka pośladkowego.
2. Pociągnij uchwyty na palce, aby rozciągnąć główny materiał i owinąć go wokół talii.
3. Zapiąć pas, umieszczając prawą stronę na lewej.
4a/b. Pociągnij boczne paski do przodu równomiernie z delikatną siłą, aż osiągniesz pożądany poziom wsparcia. Następnie przymocuj je do przedniego zapięcia za pomocą rzepów.
5. Dwie przednie stalki można wyjąć przez otwory.
6. Poziom kompresji można regulować w ciągu dnia w razie potrzeby.

AKCESORIA
DonJoy Porostrap 2.0 został zaprojektowany do używania z następującymi opcjonalnymi akcesoriami:
- Poduszka masująca na plecy. Punkty powinny być skierowane na krzywiznę pleców. Przymocuj poduszkę do tylnej części pasa za pomocą rzepów (strzałka skierowana do góry).
- Paski na ramiona. Pozwalają one na otwieranie pasa, gdy wsparcie nie jest potrzebne, bez konieczności zdejmowania całego pasa. Przymocuj paski na ramiona do pasa za pomocą rzepów.
- Ciepły/zimny kompres z pokrowcem. Przymocuj saszetkę do tylnego pasa za pomocą rzepów.

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE CZYSZCZENIA
Można prać w pralce w delikatnym cyklu (maks. 40°C) z łagodnym detergentem.
Rzepy na paskach powinny być zamknięte podczas prania, aby uniknąć uszkodzeń.
Nie używaj wybielaczy. Dokładnie wypłucz. Susz na powietrzu. Nie suszyć w suszarce bębnowej. Nie czyścić chemicznie. Nie prasować.

UTYLIZACJA
Utylizuj urządzenie i jego opakowanie zgodnie z lokalnymi lub krajowymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

SKŁAD
Przednie zapięcie: Poliamid, Poliester, Polipropylen, Poliuretan.
Pas: Poliamid, Poliester, Elastan, Poliuretan, Stal, Polietylen.

NIE ZAWIERA LATEKSU NATURALNEGO

PRZEZNACZONY DO STOSOWANIA U JEDNEGO PACJENTA

GWARANCJA DJO, LLC naprawi lub wymieni całość lub część urządzenia i jego akcesoriów z powodu wad materiałowych lub wykonawstwa przez okres sześciu miesięcy od daty sprzedaży. W zakresie, w jakim warunki niniejszej gwarancji są niezgodne z przepisami lokalnymi, zastosowanie będą miały postanowienia takich przepisów lokalnych.

UWAGA: CHOCIAŻ DOŁOŻONO WSZELKICH STARAŃ, ABY UZYSKAĆ MAKSYMALNĄ KOMPATYBILNOŚĆ FUNKCJI, WYTRZYMAŁOŚCI, TRWAŁOŚCI I KOMFORTU, NIE MA GWARANCJI, ŻE KORZYSTANIE Z TEGO PRODUKTU ZAPOBIEGNIE URAZOM.

ROMÂNĂ

ÎNAINTE DE A UTILIZA DISPOZITIVUL, CITIȚI ÎN ÎNTREGIME ȘI CU ATENȚIE URMĂTOARELE INSTRUCȚIUNI. APLICAREA CORECTĂ ESTE VITALĂ PENTRU BUNA FUNCȚIONARE A DISPOZITIVULUI.

PROFILUL UTILIZATORULUI VIZAT
Utilizatorul vizat ar trebui să fie un profesionist licențiat în domeniul sănătății, pacientul sau îngrijitorul acestuia. Utilizatorul trebuie să fie capabil să citească, să înțeleagă și să fie capabil fizic să execute instrucțiunile, avertismentele și atenționările din informațiile de utilizare.

SCOPUL UTILIZĂRII/INDICAȚII
DonJoy Porostrap 2.0 este proiectat pentru a oferi confort și suport pentru coloana lombară. Poate fi adecvat pentru ameliorarea simptomatică a durerilor acute și cronice de spate. Oferă compresie fără restricționarea semnificativă a mobilității și poate fi ajustat după cum este necesar prin curelele reglabile.
- Durere acută de spate
- Durere cronică de spate
- Slăbiciune musculară
- Lombosciatică
- Lombalgie
- Artroza lombară
- Spondilolisteza

CARACTERISTICI DE PERFORMANȚĂ
- Oferă suport și stabilizare pentru membru sau segmentul corpului.
- Oferă imobilizare parțială sau mișcare controlată pentru membru sau segmentul corpului.
- Oferă protecție ușoară a unui membru sau segment al corpului pentru îngrijire acută și profilactică.

CONTRAINDICAȚII
- Dacă aveți afecțiuni/ leziuni ale pielii în partea relevantă a corpului, produsul trebuie aplicat și purtat numai după consultarea unui profesionist medical.
- Nu folosiți produsul dacă sunteți alergic la vreunul dintre materialele conținute în acest produs.

AVERTISMENTE ȘI PRECAUȚII
- Recomandăm ca prima aplicare să fie făcută sub supravegherea unui profesionist în domeniul sănătății.
- Dacă aveți afecțiuni/ leziuni ale pielii în partea relevantă a corpului, produsul trebuie aplicat și purtat numai după consultarea unui profesionist în domeniul sănătății.
- Dacă experimentați disconfort, durere, inflamație sau modificări ale senzației sau orice reacție neobișnuită în timp ce folosiți acest produs, consultați imediat un profesionist în domeniul sănătății.
- Acest produs este destinat utilizării multiple de către un singur pacient.
- Nu folosiți acest dispozitiv dacă este deteriorat și/sau ambalajul a fost deschis.
- Produsul trebuie îndepărtat în timpul perioadelor lungi de odihnă.
- Nu folosiți în timpul dușului sau băii.
- Țineți produsul departe de copii.
- Nu folosiți pe răni deschise și/sau pe pielea sensibilă.
- Nu folosiți acest produs dacă este deteriorat sau defect.
- Nu modificați dispozitivul.
- Nu folosiți acest produs în niciun mod care ar putea deteriora integritatea acestuia sau folosiți dispozitivul în alt scop decât cel prevăzut.
- Frecvența și durata utilizării trebuie determinate de un profesionist în domeniul sănătății.

NOTĂ: Contactați producătorul și autoritatea competentă în cazul unui incident grav cauzat de utilizarea acestui dispozitiv.

INSTRUCȚIUNI DE APLICARE
Un tricou sau un maiou de bumbac trebuie purtat sub suportul lombar.
Dacă este posibil, suportul lombar trebuie aplicat stând în picioare.
Deschideți centura și slăbiți curelele laterale.
1. Așezați centura în jurul taliei, plasând mâinile în buclele pentru degete situate pe închiderile frontale. Asigurați-vă că centura lombară este corect centrată pe coloana vertebrală (suporturile trebuie să fie poziționate de fiecare parte a coloanei vertebrale). Poziționați partea inferioară a centurii în partea superioară a fantei gluteale.
2. Trageți buclele pentru degete pentru a întinde materialul principal și înfășurați-l în jurul taliei.
3. Închideți centura cu partea dreaptă peste partea stângă.
4a/b. Trageți curelele laterale înainte în mod egal, cu o forță ușoară, până se atinge nivelul dorit de suport. Apoi fixați-le la închiderea frontală folosind dispozitivele de prindere cu arici.
5. Cele două suporturi frontale pot fi îndepărtate prin fante.
6. Nivelul de compresie poate fi ajustat din nou, după cum este necesar, pe parcursul zilei.

ACCESORII
DonJoy Porostrap 2.0 a fost proiectat pentru a fi utilizat cu următoarele accesorii opționale:
- Pernă de masaj pentru spate. Punctele trebuie să fie orientate spre curba spatelui. Atașați perna la partea din spate a centurii folosind dispozitivele de prindere cu arici (simbolul săgeții orientat în sus).
- Curele pentru umeri. Acestea vă permit să deschideți centura atunci când suportul nu este necesar, fără a fi nevoie să îndepărtați întreaga centură. Atașați curelele pentru umeri la centură folosind dispozitivele de prindere cu arici.
- Pachet cald/rece cu husă. Atașați punga la centura din spate folosind dispozitivele de prindere cu arici.

INSTRUCȚIUNI DE CURĂȚARE
Se poate spăla la mașină în ciclul delicat (max 40°C) cu un detergent ușor.
Dispozitivele de prindere cu arici ale curelelor trebuie să fie închise pentru spălare pentru a evita deteriorarea.
Nu folosiți înălbitor. Clătiți bine. Uscați la aer. Nu uscați în mașina de uscat rufe. Nu curățați chimic. Nu călcați.

ELIMINARE
Eliminați dispozitivul și ambalajul acestuia conform reglementărilor locale sau naționale de mediu.

MATERIALE COMPONENTE
Închidere Frontală: Poliamidă, Poliester, Polipropilenă, Poliuretan.
Centură: Poliamidă, Poliester, Elastan, Poliuretan, Oțel, Polietilenă.

NU ESTE FABRICAT CU LATEX DE CAUCIUC NATURAL

DESTINAT UTILIZĂRII DE CĂTRE UN SINGUR PACIENT

DJO, LLC va repara sau va înlocui integral sau parțial unitatea și accesoriile acesteia pentru defecte de material sau de manoperă pentru o perioadă de șase luni de la data vânzării.În măsura în care termenii acestei garanții sunt incompatibili cu reglementările locale, se vor aplica prevederile acestor reglementări locale.

NOTĂ: DEȘI S-AU DEPUS TOATE EFORTURILE ÎN TEHNICILE DE ULTIMĂ GENERAȚIE PENTRU A OBȚINE COMPATIBILITATEA MAXIMĂ A FUNCȚIEI, REZISTENȚEI, DURABILITĂȚII ȘI CONFORTULUI, NU EXISTĂ NICIO GARANȚIE CĂ UTILIZAREA ACESTUI PRODUS VA PREVENI VĂTĂMĂRILE.

©2024 DJO, LLC
13-00290 REV A 2024-09-06

Importateur en Suisse
Importeur in der Schweiz
Importatore in Svizzera
DJO Global Switzerland Sàrl
Chemin du Dévent, 7
1024 Ecublens VD

UK Responsible Person
MOSS-UK RP LIMITED
6 Wimslow Road,
Rusholme,
M14 5TP Manchester,
United Kingdom

DJO, LLC
5919 Sea Otter Place
Suite 200, Carlsbad
CA 92010, USA

DJO France SAS,
3 rue de Bethar,
64990, Mouguerre,
FRANCE

EC REP
MDSS GmbH
Schiffgraben 41
30175 Hannover
GERMANY

CH REP
MDSS CH GmbH
Laurenzenvorstadt 61
5000 Aarau
SWITZERLAND

MD

enovis™

DONJOY®

POROSTRAP 2.0™

enovis™